

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
18 August 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Двадцатая сессия
27 октября – 7 ноября 2014 года

**Подборка, подготовленная Управлением Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций
по правам человека в соответствии с пунктом 15 b)
приложения к резолюции 5/1 Совета по правам
человека и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21
Совета**

Словения

Настоящий доклад представляет собой подборку информации, содержащейся в докладах договорных органов и специальных процедур, включая замечания и комментарии соответствующего государства, докладах Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в других соответствующих официальных документах Организации Объединенных Наций. Доклад представлен в краткой форме в связи с ограничениями по объему документа. Полный текст приведен в документе, ссылка на который указана. Настоящий доклад не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, кроме тех, которые приводятся в открытых докладах и заявлениях, изданных УВКПЧ. Доклад соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в решении 17/119. Включенная в доклад информация обязательно сопровождается ссылками. Доклад подготовлен с учетом периодичности обзора и изменений, имевших место в течение этого периода.

GE.14-14074 (R) 131114 131114



* 1 4 1 4 0 7 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Общая информация и рамочная основа

A. Объем международных обязательств¹

1. Международные договоры по правам человека²

	<i>Положение в предыдущем цикле</i>	<i>Действия после обзора</i>	<i>Не ратифицированы/ не приняты</i>
<i>Ратификация, присоединение или правопреемство</i>	МКЛРД (1992 год)		МКПТМ
	МПЭСКП (1992 год)		МКНИ (подписание, 2007 год)
	МПГПП (1992 год)		
	МПГПП-ФП 2 (1994 год)		
	КЛДЖ (1992 год)		
	КПП (1993 год)		
	ФП-КПП (2007 год)		
	КПР (1992 год)		
	ФП-КПР-ВК (2004 год)		
	ФП-КПР-ТД (2004 год)		
	КПИ (2008 год)		
<i>Оговорки и/или заявления</i>	МПГПП-ФП 1 (заявление, статья 1/оговорка, статья 5 2) а), 1993 год)		
	ФП-КПП (заявление, статья 17, 2007 год)		
	ФП-КПР-ВК (заявление, статья 3 2), возраст призыва в вооруженные силы в 18 лет, 2004 год)		
<i>Процедуры подачи жалоб, расследования и безотлагательные действия³</i>	МКЛРД, статья 14 (2001 год)	ФП-КПР-ПС (подписание, 2012 год)	ФП-МПЭСКП (подписание, 2009 год)
	ФП-МПЭСКП (подписание, 2009 год)		
	МПГПП, статья 41 (1992 год)		ФП-КПР-ПС (подписание, 2012 год)
	МПГПП-ФП 1 (1993 год)		
	ФП-КЛДЖ, статья 8 (2004 год)		МКПТМ
	КПП, статьи 20, 21 и 22 (1993 год)		МКНИ (подписание, 2007 год)
	ФП-КПИ, статья 6 (2008 год)		
	МКНИ (подписание, 2007 год)		

2. Другие основные соответствующие международные договоры

	<i>Положение в предыдущем цикле</i>	<i>Действия после обзора</i>	<i>Не ратифицированы</i>
<i>Ратификация, присоединение или правопреемство</i>	Палермский протокол ⁴ Конвенции по беженцам и апатридам, за исключением Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года ⁵ Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и дополнительные протоколы I и II к ним ⁶ Основные конвенции МОТ ⁷ Конвенция ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования Римский статут Международного уголовного суда Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него		Конвенции МОТ № 169 и 189 ⁸

1. В 2010 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) рекомендовал Словении ратифицировать МКПТМ⁹. В 2011 году Комитет против пыток (КПП) призвал эту страну также ратифицировать МКНИ и ФП-МПЭСКП¹⁰. Кроме того, в 2013 году Комитет по правам ребенка (КПР) рекомендовал ратифицировать ФП-КПР-ПС¹¹.

2. КПР рекомендовал ратифицировать Конвенцию МОТ № 189 (2011 года) о достойном труде домашних работников¹² и присоединиться к Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года¹³.

3. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) отметила, что Словения не отчиталась о мерах, принятых для осуществления ряда Конвенций ЮНЕСКО¹⁴.

В. Конституционная и законодательная основа

4. КПР отметил принятие целого ряда законодательных актов, в том числе Закона о внесении изменений в Закон о патронатном воспитании детей в 2012 году¹⁵. Комитет, однако, выразил сожаление в связи с отсутствием по-прежнему единого закона о детях, вводящего все положения Конвенции в национальное законодательство государства-участника¹⁶, и рекомендовал принять всеобъемлющий закон о детях¹⁷.

С. Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики

Статус национальных правозащитных учреждений¹⁸

<i>Национальное правозащитное учреждение</i>	<i>Статус в предыдущем цикле</i>	<i>Статус во время настоящего цикла¹⁹</i>
Омбудсмен по правам человека Республики Словения	В (2000 год)	В (2010 год)

5. КПП рекомендовал государству-участнику принять меры к тому, чтобы Управление Уполномоченного соответствовало Парижским принципам²⁰. КПП настоятельно призвал Словению предоставить Управлению Уполномоченного надлежащие ресурсы²¹ и расширить его полномочия по проведению расследований утверждений о пытках и жестоком обращении²².

6. КПП приветствовал создание Управления по надзору за правами ребенка²³. Он рекомендовал государству-участнику укрепить полномочия Министерства труда по вопросам семьи, социальных дел и равных возможностей, с тем чтобы оно имело возможность эффективно координировать осуществление Конвенции²⁴.

7. В 2011 году Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) отметил создание в 2010 году межведомственной рабочей группы по подготовке предложения о всеобъемлющих институциональных процедурах обеспечения равенства и защиты от дискриминации²⁵.

8. КЛРД приветствовал утверждение национальной программы мер в интересах народа рома на период 2010–2015 годов, направленной на борьбу с дискриминацией рома в области образования, жилья, медицинского обслуживания, занятости и с точки зрения жилищных условий²⁶.

9. КПП приветствовал ряд мер политики по вопросам социальной защиты, детей и молодежи, предупреждения насилия в семье, борьбы с торговлей людьми и по проблемам рома²⁷. Он рекомендовал осуществить Программу в интересах детей и молодежи на 2006–2016 годы²⁸. КПП настоятельно призвал Словению отменить не соответствующие Конвенции положения Закона о браке и семейных отношениях²⁹.

II. Сотрудничество с правозащитными механизмами

А. Сотрудничество с договорными органами³⁰

1. Положение с представлением докладов

<i>Договорный орган</i>	<i>Заключительные замечания, включенные в предыдущий обзор</i>	<i>Последний доклад, представленный со времени проведения предыдущего обзора</i>	<i>Последние заключительные замечания</i>	<i>Положение с представлением докладов</i>
КЛРД	Март 2003 года	2008/2014 годы	Август 2010 года	Восьмой–одиннадцатый доклады ожидают рассмотрения

<i>Договорной орган</i>	<i>Заключительные замечания, включенные в предыдущий обзор</i>	<i>Последний доклад, представленный со времени проведения предыдущего обзора</i>	<i>Последние заключительные замечания</i>	<i>Положение с представлением докладов</i>
КЭСКОП	Ноябрь 2005 года	2011 год	–	Второй доклад ожидает рассмотрения в ноябре 2014 года
КПЧ	Июль 2005 года	–	–	Третий доклад просрочен с 2010 года
КЛДЖ	Октябрь 2008 года	2014 год	–	Пятый и шестой доклады ожидают рассмотрения
КПП	Май 2003 года	2009 год	Май 2011 года	Четвертый доклад подлежит представлению в 2015 году
КПР	Январь 2004 года (КПР)/июнь 2009 года (ФП-КПР-ВК и ФП-КПР-ТД)	2010 год	Июнь 2013 года	Пятый и шестой доклады подлежат представлению в 2018 году
КПИ	–	–	–	Первоначальный доклад просрочен с 2010 года

2. Ответы на конкретные запросы договорных органов в отношении последующих мер

Заключительные замечания

<i>Договорной орган</i>	<i>Подлежат представлению</i>	<i>Тема</i>	<i>Представлены</i>
КЛРД	2011 год	Дискриминация в отношении рома; правовой статус так называемых "вычеркнутых" лиц ³¹	2013 год ³² , запрошена дополнительная информация ³³
КПЧ		Торговля женщинами и детьми; и дискриминация в отношении рома ³⁴	–
КЛДЖ	2010 год	Национальный механизм принятия мер по улучшению положения женщин; и расширение участия женщин в политической жизни ³⁵	2010 год ³⁶ , диалог продолжается ³⁷
КПП	2012 год	Компьютеризированная система регистрации лиц, заключенных под стражу; расследование пыток; убежище и невыдворение; и положение меньшинства рома ³⁸	2012 год ³⁹

В. Сотрудничество со специальными процедурами⁴⁰

	<i>Статус в предыдущем цикле</i>	<i>Текущий статус</i>
<i>Постоянное приглашение</i>	Да	Да
<i>Совершенные поездки</i>	–	Вода и санитарные услуги (2010 год)
<i>Поездки, по которым достигнута принципиальная договоренность</i>	–	–
<i>Запрошенные поездки</i>	–	–
<i>Ответы на письма, содержащие утверждения, и призывы к незамедлительным действиям</i>	В отчетный период сообщений не направлялось.	

С. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека

10. В 2009–2013 годах Словения вносила финансовые взносы в бюджет Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе в 2009 году в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток⁴¹.

III. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права**А. Равенство и недискриминация**

11. КЛРД выразил озабоченность тем, что очень немногие акты расовой дискриминации становятся предметом судебного преследования, и попросил Словению обеспечить наличие надлежащих положений во внутреннем законодательстве⁴². КПП рекомендовал Словении принять меры с целью предотвращения преступлений на этнической почве⁴³.

12. КЛРД подчеркнул, что он по-прежнему озабочен продолжающейся маргинализацией и дискриминацией рома, и настоятельно призвал Словению бороться с дискриминацией рома и принять особые меры в областях образования, жилья, здравоохранения и занятости⁴⁴. КПП по-прежнему серьезно озабочен продолжающейся дискриминацией детей рома⁴⁵. КПП рекомендовал Словении расследовать любые акты дискриминации детей рома и привлекать виновных к судебной ответственности⁴⁶.

13. В 2011 году Независимый эксперт по вопросу о питьевой воде и санитарных услугах рекомендовала Словении ликвидировать все формы дискриминации, из-за которой некоторые слои населения лишены доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, и обеспечить всестороннее расследова-

ние любых случаев дискриминации, привлечение виновных к ответственности и предоставление возмещения пострадавшим⁴⁷.

14. КПП выразил серьезную обеспокоенность по поводу отсутствия гарантий прав для бывших постоянных жителей Словении, являющихся выходцами из республик бывшей Югославии (так называемых "вычеркнутых лиц"), чей правовой статус был незаконно аннулирован в 1992 году⁴⁸. КПП с озабоченностью отметил продолжающуюся дискриминацию так называемых "вычеркнутых лиц" и рекомендовал Словении принять меры для содействия их полной интеграции⁴⁹. КЛРД заявил о том, что он по-прежнему озабочен трудностями, возникающими у этой категории лиц с точки зрения доступа к социальным и экономическим правам⁵⁰, и рекомендовал Словении обеспечить полное осуществление их экономических и социальных прав, включая доступ к медицинскому обслуживанию, социальному обеспечению, образованию и занятости⁵¹.

15. В связи с вопросом о так называемых "вычеркнутых лицах" КПП с удовлетворением отметил принятие в 2010 году Закона о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения (8 марта 2010 года) (Закон о правовом статусе)⁵².

16. В 2013 году КПП указал, что он по-прежнему обеспокоен тем, что в Словении не обеспечено соблюдение Закона о правовом статусе⁵³. Особую озабоченность КПП вызывает тот факт, что большое число людей выведено за рамки положений Закона и что заявления "вычеркнутых лиц" отклоняются⁵⁴.

17. КПП рекомендовал Словении упростить порядок получения "вычеркнутыми лицами" постоянного вида на жительство⁵⁵. КПП рекомендовал восстановить для этой категории лиц статус постоянных жителей и гарантировать им справедливые процедуры подачи ходатайства на получение гражданства⁵⁶. КЛРД рекомендовал Словении предоставить полное возмещение всем лицам, затронутым процедурой "вычеркивания"⁵⁷.

18. В 2013 году, представляя информацию в отношении рекомендаций, вынесенных КЛРД в 2010 году, Словения сообщила, в частности, что в 2010 году правительством была учреждена Рабочая группа по всестороннему урегулированию проблемы "вычеркнутых лиц" с целью выработки мер для реинтеграции таких лиц в общество⁵⁸.

19. КПП выразил обеспокоенность в связи с тем, что дети, воспитываемые однополыми парами, сталкиваются с различными формами дискриминации в школе по причине сексуальной ориентации их родителей. Комитет настоятельно призвал Словению урегулировать статус таких детей⁵⁹.

В. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

20. КПП настоятельно призвал Словению обеспечить быстрое, беспристрастное и эффективное расследование всех утверждений о пытках или жестоком обращении и привлечь виновных в таких преступлениях лиц к судебной ответственности⁶⁰ и рекомендовал принять меры в отношении осуществления аудио- и видеозаписи всех допросов задержанных в качестве инструмента предотвращения пыток и жестокого обращения⁶¹. Кроме того, Комитет настоятельно призвал Словению предоставить жертвам возмещение и компенсацию⁶² и отменить срок исковой давности в отношении преступления пытки⁶³.

21. В 2012 году в своем докладе о последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями КПП Словения сообщила, в частности, о расши-

рении полномочий Управления по расследованию дел официальных должностных лиц, наделенных особыми полномочиями, и их привлечению к судебной ответственности, а также о том, что Управление вправе расследовать любые злоупотребления официальных должностных лиц, наделенных особыми полномочиями, и привлекать их к судебной ответственности⁶⁴.

22. Приветствуя меры, принятые государством-участником для улучшения условий содержания под стражей, КПП по-прежнему обеспокоен проблемой переполненности некоторых тюрем. Комитет настоятельно призвал Словению привести условия содержания в местах содержания под стражей в соответствие с международными стандартами⁶⁵.

23. КПП рекомендовал судебным органам внимательно контролировать все случаи помещения в психиатрические учреждения, обеспечивать их регулярное посещение независимыми надзорными органами и гарантировать соблюдение существующих норм⁶⁶.

24. КПП указал, что его по-прежнему беспокоит проблема насилия в отношении женщин и девочек, и рекомендовал Словении, в частности, принять меры для предотвращения и судебного преследования всех форм насилия в отношении женщин и детей, включая насилие в семье, и осуществить Национальную программу предотвращения насилия в семье на период 2009–2014 годов⁶⁷.

25. КПП выразил озабоченность в связи с узким определением насилия, содержащимся в Законе о предотвращении насилия в семье⁶⁸, и ограниченным определением насилия в отношении детей в национальном законодательстве⁶⁹. Комитет рекомендовал а) включить в законодательство всеобъемлющее определение насилия, охватывающее все формы насилия, в том числе сексуальную эксплуатацию и надругательства в отношении детей⁷⁰, б) разработать комплексную национальную стратегию по предотвращению и пресечению всех форм насилия в отношении детей⁷¹ и с) учредить механизм для проведения расследований и привлечения к судебной ответственности⁷². Комитет настоятельно призвал Словению запретить любые формы жестокого обращения с детьми и не проявления заботы о них в любых обстоятельствах, обеспечивать принятие мер в таких случаях и учредить механизмы защиты на местах⁷³. КПП с озабоченностью отметил, что девочки из числа рома нередко подвергаются сексуальному насилию и эксплуатации со стороны родственников⁷⁴.

26. КПП выразил обеспокоенность в связи с отсутствием прямого запрета телесных наказаний в образовательных центрах дневного ухода, школах-интернатах и пенитенциарных учреждениях⁷⁵. КПП рекомендовал Словении предусмотреть в своем национальном законодательстве прямой запрет телесных наказаний в любой обстановке, в том числе дома, и внести соответствующие изменения в Уголовный кодекс, а также в Закон о патронатном воспитании детей⁷⁶. Комитет рекомендовал Словении активизировать усилия по решению проблемы телесных наказаний посредством, в частности, организации программ информационно-разъяснительных мероприятий.

27. КПП приветствовал квалификацию торговли людьми в качестве преступления, отметив, однако, что он по-прежнему обеспокоен существующей в Словении проблемой торговли женщинами в целях занятия проституцией⁷⁷. КПП также выразил озабоченность в связи с тем, что государство-участник по-прежнему является страной происхождения, назначения и транзита при торговле детьми и сексуальной эксплуатации детей⁷⁸. КПП настоятельно призвал Словению бороться с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми, посредством привлечения виновных к судебной ответственности и обеспечения

получения всеми жертвами торговли людьми эффективного возмещения, включая компенсацию и реабилитацию⁷⁹. КПП приветствовал План действий Межправительственной рабочей группы по борьбе с торговлей людьми на 2012–2013 годы⁸⁰ и рекомендовал расширить ее полномочия⁸¹.

28. КПП выразил озабоченность в связи с информацией о растущем числе случаев торговли девочками из числа рома. Комитет рекомендовал принять целенаправленные меры по предупреждению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁸².

29. КПП рекомендовал Словении принять меры по предупреждению принудительного детского труда и создать механизмы расследования и судебного преследования случаев использования принудительного детского труда⁸³. КПП также рекомендовал Словении привести национальное законодательство в полное соответствие с ФП-КПП-ТД, в частности посредством включения положений, прямо запрещающих торговлю детьми и принудительное усыновление/удочерение⁸⁴.

30. КПП рекомендовал Словении а) положить конец случаям принудительных и имеющих место до наступления совершеннолетия браков детей рома⁸⁵; б) расследовать такие случаи с целью привлечения виновных к ответственности; в) активизировать проведение среди населения рома программ повышения осведомленности о пагубных последствиях раннего вступления в брак для детей; д) обеспечивать жертв реабилитационными и консультационными услугами⁸⁶ и е) обеспечивать защиту детей, являющихся жертвами принудительного брака⁸⁷.

С. Отправление правосудия и верховенство права

31. Выражая озабоченность по поводу высокой доли лиц, заключенных под стражу до суда, КПП рекомендовал Словении сократить объем накопившихся нерассмотренных судебных дел, в том числе с использованием мер, не связанных с помещением под стражу⁸⁸.

32. КПП также выразил озабоченность в связи с отсутствием особых положений в отношении детей в Уголовном кодексе страны и настоятельно призвал Словению привести систему ювенальной юстиции в полное соответствие с соответствующими стандартами. Комитет рекомендовал применять лишение детей свободы в качестве крайней меры⁸⁹.

Д. Свобода выражения мнений, право на участие в общественной и политической жизни

33. ЮНЕСКО рекомендовала Словении исключить из Уголовного кодекса положения о клевете, перенести их в Гражданский кодекс⁹⁰, и пересмотреть положения об оскорблении и предусмотренные за них санкции, лучше увязав их с международными стандартами свободы выражения мнений⁹¹.

34. КЛРД рекомендовал Словении принять меры по защите меньшинств при осуществлении ими своих политических прав без дискриминации и обеспечить представленность всех меньшинств в парламенте и в региональных выборных органах⁹².

35. КЛДЖ выразил сожаление по поводу того, что в Словении не были приняты меры для увеличения числа женщин-мэров в стране⁹³.

Е. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда

36. Комитет экспертов МОТ по применению конвенций и рекомендаций отметил принятие закона об осуществлении принципа равного обращения, прямо распространяющегося на случаи дискриминации профсоюзов⁹⁴. Комитет экспертов попросил правительство принять необходимые меры для обеспечения наличия в законодательстве конкретных положений, запрещающих вмешательство работодателей и их организаций в вопросы создания и функционирования организаций трудящихся и управления ими и предусматривающие эффективные и достаточно убедительные санкции за совершение таких действий⁹⁵.

37. Комитет экспертов МОТ подчеркнул, что он ранее отмечал необходимость принятия систематических мер с целью интеграции в общество трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹⁶. Комитет также заявил, что он ранее уже указывал на озабоченность, высказывавшуюся Ассоциацией свободных профсоюзов в связи с неудовлетворительными условиями жизни трудящихся-мигрантов, и на необходимость укрепления контроля в этой области и обеспечения для них минимального жизненного уровня⁹⁷.

Ф. Право на социальное обеспечение и на достаточный жизненный уровень

38. Независимый эксперт по вопросу о питьевой воде и санитарных услугах рекомендовала Словении выделять больше средств на изучение вопроса о бедности в Словении, поскольку существующая статистика, возможно, не в полной мере отражает масштабы бедности в стране⁹⁸.

39. КПП с глубокой обеспокоенностью отметил, что в Словении возрастает число детей, живущих в бедности, и что дети, принадлежащие к группам меньшинств, особенно дети рома, живут беднее детей из основной массы населения. Комитет рекомендовал Словении создать национальную систему социальной защиты⁹⁹.

40. Независимый эксперт по вопросу о безопасной питьевой воде и санитарных услугах рекомендовала Словении прямо закрепить в законодательстве права на воду и санитарные услуги, распространить на них процедуру рассмотрения в судебном порядке и внести в соответствующие законодательные акты изменения, отражающие эти правозащитные обязательства¹⁰⁰. Она рекомендовала Словении а) незамедлительно заняться вопросами положения людей, в особенности сообществ рома, не имеющих доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам; и б) принять меры по обеспечению всесторонней защиты их прав на воду и санитарные услуги¹⁰¹.

41. КЛРД указал, что он по-прежнему озабочен фактической сегрегацией и дискриминацией, с которыми сталкивается меньшинство рома в вопросах жилья. Комитет рекомендовал Словении активизировать меры по улучшению жилищных условий рома и воздерживаться от их помещения в изолированные лагеря без доступа к медицинскому обслуживанию и другим основным услугам¹⁰².

Г. Право на здоровье

42. КПП выразил обеспокоенность по поводу этнического неравенства в вопросах доступности и предоставления медицинских услуг. Он рекомендовал

обеспечить, чтобы все дети имели одинаковый доступ к основным медицинским услугам и настоятельно призвал Словению осуществить Стратегию улучшения медицинского обслуживания и план действий по сокращению проявлений неравенства в сфере здравоохранения в Помурье¹⁰³.

43. Выражая беспокойство в связи с тем, что второй по значимости причиной смертности среди детей в возрасте 10–14 лет в Словении являются самоубийства, КПП настоятельно призвал Словению завершить разработку Национальной программы по охране психического здоровья¹⁰⁴.

Н. Право на образование

44. КПП выражает озабоченность в связи с недостатком комплексных развивающих программ для детей младшего возраста и введением новых форм платы за обучение. Комитет рекомендовал Словении разработать и обеспечить достаточным финансированием развивающие программы для детей младшего возраста и воздерживаться от дополнительного введения какой-либо платы за образовательные услуги¹⁰⁵.

45. ЮНЕСКО настоятельно рекомендовала Словении продолжать осуществлять полезные мероприятия по включению просвещения по вопросам прав человека в программы системы образования и профессиональной подготовки и активизировать усилия по обеспечению на деле равного доступа к образованию¹⁰⁶.

46. Озабоченность КПП по-прежнему вызывает тот факт, что дети рома имеют ограниченный доступ к образованию¹⁰⁷. Выразив обеспокоенность практикой сегрегации детей рома в школах, КЛРД рекомендовал обеспечить, чтобы дети рома имели равные возможности доступа к качественному образованию на всех уровнях¹⁰⁸. КПП рекомендовал Словении, в частности, расширить охват детей рома дошкольными учебными заведениями и интегрировать их в общую систему образования¹⁰⁹.

И. Лица с ограниченными возможностями

47. С удовлетворением отметив разработку Программы действий в интересах инвалидов на 2007–2013 годы, КПП рекомендовал Словении выделить средства для ее действенного осуществления. Комитет также рекомендовал Словении обеспечить полноценное осуществление детьми-инвалидами своих прав¹¹⁰.

Ж. Меньшинства

48. КЛРД выразил озабоченность по поводу публичных выступлений некоторых политиков в средствах массовой информации с проявлением ненависти и нетерпимости в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам. Комитет рекомендовал Словении бороться с предрассудками в отношении лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, и обеспечить расследование и уголовное преследование в связи со всеми актами политических выступлений против меньшинств¹¹¹.

49. КПП настоятельно призвал Словению принять меры для сокращения неравенства в пользовании правами между детьми, принадлежащими к группам

меньшинств, в особенности детьми рома, и детьми, принадлежащими к основному населению¹¹².

50. Независимый эксперт по вопросу о питьевой воде и санитарных услугах отметила наличие законодательных актов, в которых закреплено различие между "коренными" и "некоренными" рома, и рекомендовала ликвидировать его для обеспечения равенства прав всех рома¹¹³.

51. Она также рекомендовала Словении предоставить всем общинам рома гарантии владения жильем посредством принятия мер по урегулированию статуса их поселений¹¹⁴ и обеспечить осуществление всеми муниципалитетами Национальной программы мер в интересах рома на 2010–2015 годы¹¹⁵.

К. Мигранты, беженцы и просители убежища

52. КПП настоятельно призвал Словению обеспечить закрепление принципа недопущения принудительного возвращения и процессуальные гарантии недопущения принудительного возвращения¹¹⁶. В рамках последующих мер Словения проинформировала КПП о том, что в новом законе об иностранцах, принятом в 2011 году, предусмотрен принцип недопущения принудительного возвращения¹¹⁷.

53. КПП выразил обеспокоенность по поводу решения Словении сократить на 50% размер финансового пособия, предоставляемого просителям убежища, проживающим не в приюте для просителей убежища, и рекомендовал пересмотреть это решение¹¹⁸. Комитет также рекомендовал Словении, в частности, а) воздерживаться от регулярного проведения экспертиз в целях установления возраста и обеспечить, чтобы такие процедуры использовались только в качестве крайней меры¹¹⁹, и б) предоставлять юридическую помощь всем несопровождаемым несовершеннолетним¹²⁰. КПП рекомендовал обеспечивать для всех детей, обращающихся за убежищем и бежавших из зон вооруженных конфликтов, доступ к программам социальной реинтеграции¹²¹.

Примечания

- ¹ Unless indicated otherwise, the status of ratifications of instruments listed in the table may be found on the official website of the United Nations Treaty Collection database, Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat, <http://treaties.un.org/>. Please also refer to the United Nations compilation on Slovenia from the previous cycle (A/HRC/WG.6/7/SVN/2).
- ² The following abbreviations have been used in the present document:
- | | |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ICERD | International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination |
| ICESCR | International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights |
| OP-ICESCR | Optional Protocol to ICESCR |
| ICCPR | International Covenant on Civil and Political Rights |
| ICCPR-OP 1 | Optional Protocol to ICCPR |
| ICCPR-OP 2 | Second Optional Protocol to ICCPR, aiming at the abolition of the death penalty |
| CEDAW | Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women |
| OP-CEDAW | Optional Protocol to CEDAW |
| CAT | Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment |
| OP-CAT | Optional Protocol to CAT |
| CRC | Convention on the Rights of the Child |
| OP-CRC-AC | Optional Protocol to CRC on the involvement of children in armed conflict |
| OP-CRC-SC | Optional Protocol to CRC on the sale of children, child prostitution and child pornography |
| OP-CRC-IC | Optional Protocol to CRC on a communications procedure |
| ICRMW | International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families |
| CRPD | Convention on the Rights of Persons with Disabilities |
| OP-CRPD | Optional Protocol to CRPD |
| CPED | International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance |
- ³ Individual complaints: ICCPR-OP 1, art. 1; OP-CEDAW, art. 1; OP-CRPD, art. 1; OP-ICESCR, art. 1; OP-CRC-IC, art. 5; ICERD, art. 14; CAT, art. 22; ICRMW, art. 77; and CPED, art. 31. Inquiry procedure: OP-CEDAW, art. 8; CAT, art. 20; CPED, art. 33; OP-CRPD, art. 6; OP-ICESCR, art. 11; and OP-CRC-IC, art. 13. Inter-State complaints: ICCPR, art. 41; ICRMW, art. 76; CPED, art. 32; CAT, art. 21; OP-ICESCR, art. 10; and OP-CRC-IC, art. 12. Urgent action: CPED, art. 30.
- ⁴ Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.
- ⁵ 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol, and the 1954 Convention relating to the Status of Stateless Persons.
- ⁶ Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armed Forces in the Field (First Convention); Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of Wounded, Sick and Shipwrecked Members of Armed Forces at Sea (Second Convention); Geneva Convention relative to the Treatment of Prisoners of War (Third Convention); Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War (Fourth Convention); Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I); Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-International Armed Conflicts (Protocol II). For the official status of ratifications, see Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland, at www.eda.admin.ch/eda/fr/home/topics/intla/intrea/chdep/warvic.html.

- ⁷ International Labour Organization Convention No. 29 concerning Forced or Compulsory Labour; Convention No. 105 concerning the Abolition of Forced Labour; Convention No. 87 concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise; Convention No. 98 concerning the Application of the Principles of the Right to Organise and to Bargain Collectively; Convention No. 100 concerning Equal Remuneration for Men and Women Workers for Work of Equal Value; Convention No. 111 concerning Discrimination in Respect of Employment and Occupation; Convention No. 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment; Convention No. 182 concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour.
- ⁸ International Labour Organization Convention No.169 concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries and Convention No.189 concerning Decent Work for Domestic Workers.
- ⁹ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 16. See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 23; and CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 79.
- ¹⁰ CAT/C/SVN/CO/3, para. 23. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 79.
- ¹¹ Ibid., para. 79.
- ¹² Ibid., para. 70(e).
- ¹³ Ibid., para. 67(d).
- ¹⁴ UNESCO, paras. 19-21.
- ¹⁵ CRC/C/SVN/CO/3-4, paras 3 and. 8.
- ¹⁶ Ibid., para. 8.
- ¹⁷ Ibid., para. 9.
- ¹⁸ According to article 5 of the rules of procedure of the International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC) Sub-Committee on Accreditation, the classifications for accreditation used by the Sub-Committee are: A: Voting Member (fully in compliance with each of the Paris Principles), B: Non-Voting Member (not fully in compliance with each of the Paris Principles or insufficient information provided to make a determination), C: No Status (not in compliance with the Paris Principles).
- ¹⁹ For the list of national human rights institutions with accreditation status granted by the International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC), see A/HRC/23/28, annex.
- ²⁰ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 19. See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 11.
- ²¹ Ibid., para. 11. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 19.
- ²² CAT/C/SVN/CO/3, para. 11.
- ²³ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 16.
- ²⁴ Ibid., para. 13.
- ²⁵ Letter from CEDAW to the Permanent Mission of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, dated 8 February 2011, p. 2(b) available from http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/SVN/INT_CEDAW_FUL_SVN_11944_E.pdf. See also CEDAW/C/SVN/CO/4/Add.1, para. 12.
- ²⁶ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 5 (a) and 8; and CERD/C/SVN/CO/6-7/Add.1, para. 6.
- ²⁷ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 5. See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 6 (c); and CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 5 (d).
- ²⁸ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 11.
- ²⁹ Ibid., para. 9.
- ³⁰ The following abbreviations have been used in the present document:
- | | |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CERD | Committee on the Elimination of Racial Discrimination |
| CESCR | Committee on Economic, Social and Cultural Rights |
| HR Committee | Human Rights Committee |
| CEDAW | Committee on the Elimination of Discrimination against Women |
| CAT | Committee against Torture |
| CRC | Committee on the Rights of the Child |
| CMW | Committee on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families |
| CRPD | Committee on the Rights of Persons with Disabilities |
| CED | Committee on Enforced Disappearances |

SPT Subcommittee on Prevention of Torture

- ³¹ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 22.
- ³² CERD/C/SVN/CO/6-7/Add.1.
- ³³ Letter from CERD to the Permanent Mission of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, dated 30 August 2013, available from http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CERD/Shared%20Documents/SVN/INT_CERD_FUL_SVN_15706_E.pdf.
- ³⁴ CCPR/CO/84/SVN, para. 19.
- ³⁵ CEDAW/C/SVN/CO/4, para. 43.
- ³⁶ CEDAW/C/SVN/CO/4/Add.1.
- ³⁷ Letter from CEDAW to the Permanent Mission of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, dated 8 February 2011, available from http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/SVN/INT_CEDAW_FUL_SVN_11944_E.pdf.
- ³⁸ CAT/C/SVN/CO/3, para. 25.
- ³⁹ CAT/C/SVN/CO/3/Add.1.
- ⁴⁰ For the titles of special procedures, see www.ohchr.org/EN/HRBodies/SP/Pages/Themes.aspx and www.ohchr.org/EN/HRBodies/SP/Pages/Countries.aspx.
- ⁴¹ OHCHR Report 2009, p. 214, OHCHR Report 2011, p. 177, OHCHR Report 2013, p. 184.
- ⁴² CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 14.
- ⁴³ CAT/C/SVN/CO/3, para. 20(d) and 21.
- ⁴⁴ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 8. See also CAT/C/SVN/CO/3, paras. 18 and 21; and CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 25(a) and (b).
- ⁴⁵ *Ibid.*, para. 24.
- ⁴⁶ *Ibid.*, para. 25(c).
- ⁴⁷ A/HRC/18/33/Add.2, para. 58(c).
- ⁴⁸ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 34. See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 18; and CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 13.
- ⁴⁹ CAT/C/SVN/CO/3, para. 18.
- ⁵⁰ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 13. See also A/HRC/18/33/Add.2, para. 24.
- ⁵¹ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 13(b). See also A/HRC/18/33/Add.2, para. 24.
- ⁵² CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 3(e). See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 18; CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 13; and CERD/C/SVN/CO/6-7/Add.1, para. 22.
- ⁵³ CAT/C/SVN/CO/3, para. 18. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 34 (b) and (c).
- ⁵⁴ *Ibid.*, paras. 34(a) (b) (c) and (d).
- ⁵⁵ *Ibid.*, para. 36 (a) and (b). See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 18; and CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 13 (a).
- ⁵⁶ CAT/C/SVN/CO/3, para. 18. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 36 (b); and CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 13(a).
- ⁵⁷ *Ibid.*, para. 13(d). See also CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 34(a)(b)(c) and (d).
- ⁵⁸ CERD/C/SVN/CO/6-7/Add.1, para. 26.
- ⁵⁹ CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 26-27.
- ⁶⁰ CAT/C/SVN/CO/3, para.12.
- ⁶¹ *Ibid.*, paras. 8 and 9.
- ⁶² *Ibid.*, para. 19.
- ⁶³ *Ibid.*, para. 7.
- ⁶⁴ CAT/C/SVN/CO/3/Add.1, para. 5.
- ⁶⁵ CAT/C/SVN/CO/3, para. 13.
- ⁶⁶ *Ibid.*, para. 14.
- ⁶⁷ *Ibid.*, para. 15.
- ⁶⁸ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 39(a).
- ⁶⁹ *Ibid.*, para. 41.
- ⁷⁰ *Ibid.*, para. 42(a).
- ⁷¹ *Ibid.*, para. 45(a) and (c).
- ⁷² *Ibid.*, para. 42(d).
- ⁷³ *Ibid.*, para. 40(a), (b) and (c).

- ⁷⁴ Ibid., para. 41.
- ⁷⁵ Ibid., para. 37. See also: CAT/C/SVN/CO/3, para. 15.
- ⁷⁶ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 38. See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 15; and CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 37.
- ⁷⁷ CAT/C/SVN/CO/3, para. 16.
- ⁷⁸ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 71.
- ⁷⁹ CAT/C/SVN/CO/3, para. 16. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 71-72 (b) (c) and (d).
- ⁸⁰ Ibid., para. 5. See also CAT/C/SVN/CO/3, para. 6 (c); and CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 5(d).
- ⁸¹ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 72(a), (b) and (d).
- ⁸² Ibid., paras. 73 and 74(a).
- ⁸³ Ibid., paras. 69 and 70(b) and (c).
- ⁸⁴ Ibid., para. 74(d).
- ⁸⁵ Ibid., paras. 41, 42(c) and 43.
- ⁸⁶ Ibid., paras. 44(b) (c) and (e), and 74 (c).
- ⁸⁷ Ibid., para. 74(b).
- ⁸⁸ CAT/C/SVN/CO/3 para. 10.
- ⁸⁹ CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 77-78.
- ⁹⁰ UNESCO, para. 37.
- ⁹¹ Ibid., para. 38.
- ⁹² CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 12.
- ⁹³ Letter from CEDAW to the Permanent Mission of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, dated 8 February 2011, p. 2(d) available from http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/SVN/INT_CEDAW_FUL_SVN_11944_E.pdf.
- ⁹⁴ Observation (CEACR) - adopted 2010, published 100th ILC session (2011), Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98), Observation on Article 1.
- ⁹⁵ Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98), Observation (CEACR) - adopted 2012, published 102nd ILC session (2013). Observation on Articles 2 and 3.
- ⁹⁶ Observation (CEACR) - adopted 2012, published 102nd ILC session (2013), Migrant Workers (Supplementary Provisions) Convention, 1975 (No. 143) - Slovenia (Ratification: 1992) Articles 10, 12 (e) and 14 (a). Free choice of employment.
- ⁹⁷ Observation (CEACR) - adopted 2012, published 102nd ILC session (2013), Migration for Employment Convention (Revised), 1949 (No. 97) - Slovenia (Ratification: 1992) Article (6) (1) (a) (i) of the Convention. Equality of treatment with respect to conditions of work.
- ⁹⁸ A/HRC/18/33/Add.2, para. 58 (l).
- ⁹⁹ CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 58 (a)-59 (a).
- ¹⁰⁰ A/HRC/18/33/Add.2, para. 58 (a).
- ¹⁰¹ A/HRC/18/33/Add.2, paras. 57 and 58(b), (m) and (k).
- ¹⁰² CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 10. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 24 (b) and 58 (b).
- ¹⁰³ Ibid., paras. 52-53.
- ¹⁰⁴ Ibid., paras. 54-55.
- ¹⁰⁵ Ibid., paras. 60-61 (a) and (b).
- ¹⁰⁶ UNESCO, paras. 35 and 36.
- ¹⁰⁷ CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 24 (c) and 60 (a).
- ¹⁰⁸ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 9.
- ¹⁰⁹ CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 61 (c).
- ¹¹⁰ Ibid., paras. 50 and 51.
- ¹¹¹ CERD/C/SVN/CO/6-7, para. 11.
- ¹¹² CRC/C/SVN/CO/3-4, para. 68.
- ¹¹³ A/HRC/18/33/Add.2, para. 58 (h).
- ¹¹⁴ Ibid., para. 58 (e).
- ¹¹⁵ Ibid., para. 58 (f).
- ¹¹⁶ CAT/C/SVN/CO/3, para. 17.

¹¹⁷ CAT/C/SVN/CO/3/Add.1, paras. 7, 9 and 17. See also CRC/C/SVN/CO/3-4, paras. 3(a) and 3 (d).

¹¹⁸ Ibid., paras. 64 and 65 (c).

¹¹⁹ Ibid., para. 65 (b)

¹²⁰ Ibid., paras. 67 (a) and (c) and 76.

¹²¹ Ibid., para. 76.
